

# CANARIES

---



Cocktail d'îles canariennes :  
Gran Canaria, La Palma et Lanzarote

du samedi 27 novembre au dimanche 5 décembre 2021

**Tribune  
deGenève**

**(24)heures**



**AU TIGRE VANILLÉ**  
CREATION DE VOYAGES

## INTRODUCTION

---

Ce séjour combine trois des plus belles îles des Canaries et nous avons sélectionné pour vous les sites incontournables pour une approche diversifiée de l'ensemble des paysages canariens. Entre visites culturelles, villes coloniales, volcans, baignades et randonnées, c'est le cocktail idéal pour découvrir l'archipel!

Vous partirez d'abord à la découverte de la **Gran Canaria**. De 1956 mètres d'altitude jusqu'au niveau de la mer, de forme presque ronde et reconnue réserve de Biosphère par l'Unesco, l'île de Gran Canaria a beaucoup à offrir. Volcans, végétation endémique et plages de sable noir, cette île de caractère ouvre ses portes aux voyageurs. Vous visiterez le littoral depuis les hameaux d'Agüimes et Teror, et le centre de l'île avec les beaux villages d'Artenara et Tejeda, classé parmi les plus beaux d'Espagne.

Vous poursuivez votre périple à **La Palma**, la plus authentique des îles des Canaries, qui vous surprendra par ses paysages lunaires du sud et sa forêt subtropicale du nord. Vous y admirerez les Roques de Los Muchachos et le volcan Teide.

La dernière île sera **Lanzarote** est connue depuis l'Antiquité pour sa précieuse teinture rouge « orchilla », mais recèle bien d'autres mystères. Vous explorerez la plus orientale des îles Canaries, considérée comme réserve de la biosphère par l'UNESCO, et découvrirez le parc national de Timanfaya, avec ses contrastes de couleurs, ses falaises, ses œuvres d'art, ses plages...



## POINTS FORTS DU VOYAGE

---

- Un circuit varié mêlant la découverte de trois des plus belles îles des Canaries.
- La visite des belles villes coloniales d'Agüimes, Arucas, Teror, las Palmas de Gran Canaria, Santa Cruz de La Palma et Teguise.
- La visite du fameux parc national de Timanfaya et ses paysages volcaniques à Lanzarote
- Des panoramas variés typiques des îles Canaries : des volcans, plages de sable noir, forêts subtropicales de cactus et palmiers, lagunes, champs de dunes, montagnes rocheuses, cultures en terrasses, etc...
- Plusieurs balades de deux à trois heures au cœur de paysages uniques pour une meilleure approche des volcans et de la flore locale.
- Des expériences immersives telles qu'un repas dans une confrérie de poissonniers avec les locaux, la visite d'une bodega qui produit du fromage de chèvre et du vin, la visite d'une ferme ou bananeraie avec le paysan, d'un marché local, d'un vignoble, etc...
- Des guides locaux francophones dans chaque île.
- Un voyage en demi-pension, avec les repas du soir libres pour que vous puissiez manger quand et ce que vous souhaitez.

## FORMALITES D'ENTREE EN ESPAGNE

Les informations suivantes concernent les citoyens suisses résidant en Suisse et sont sous réserve de modification par les autorités suisses ou du pays concerné.

Le pays est-il actuellement ouvert ? Oui

Quarantaine requise sur place ? Non

Quarantaine requise au retour ? Non

Conditions d'entrée

Remplir l'une des obligations :

- Test PCR au plus tôt 72 heures avant le départ, **ou** test antigénique au plus tôt 48 heures
- Vaccination Covid-19 (2<sup>e</sup> dose datant de plus de 2 semaines)
- Document démontrant une guérison du Covid-19 dans les 6 mois précédent le voyage

Autres exigences ?

Formulaire sanitaire à remplir 48 heures avant d'entrer dans le pays :

<https://www.spth.gob.es/more>

Pour le retour en Suisse :

Pour les non-vaccinés dès 16 ans:

\*Test PCR (72h avant le retour en Suisse) **ou** test antigénique (48h avant le retour en Suisse)

\*Formulaire de traçage à remplir :

<https://swissplf.admin.ch/formular>

Voyager en temps de Covid nécessite de s'adapter aux normes sanitaires locales, lesquelles peuvent changer dans des délais très courts.

## DANS LES GRANDES LIGNES

### Niveau de marche : modéré

Quelques balades (facultatives) ne dépassant généralement pas 3 heures et 500 m de dénivelé émailleront le voyage. Ce voyage est accessible à toute personne ayant une pratique régulière de la marche.

*Veuillez-vous assurer que vous avez le niveau nécessaire pour effectuer ces marches.*

### Nombre de participants

Petit groupe de minimum 10 participants, maximum 16 participants.

*Pour assurer une découverte optimale de ces îles, la taille du groupe est volontairement limitée à 16 participants.*

### Déplacements

Des vols internationaux avec Iberia au départ de Genève.

D'une île à l'autre, en court vol interne.

A travers les îles, en minibus privé adapté à la taille de votre groupe.

### Hébergements

Une sélection de trois hôtels locaux charmants et confortables, situés au calme dans un bel environnement naturel.

### Encadrement

Des guides locaux francophones dans chacune des îles. Ils sauront vous faire découvrir leur archipel avec passion et enthousiasme.

La participation d'un représentant de la Tribune de Genève / 24 heures pendant tout le voyage au départ de Genève.

## CARTE



Cocktail d'îles canariennes: Gran Canaria, La Palma et Lanzarote

Au Tigre Vanillé

## JOUR PAR JOUR

	Date	Itinéraire	Transport	Logement*	Repas
1	samedi 27.11.21	Genève - Madrid - Gran Canaria: Agüimes - Arucas	vols	Hacienda de Buen Sueceso	
2	dimanche 28.11.21	Arucas : Teror - Las Palmas		Hacienda de Buen Sueceso	BL
3	lundi 29.11.21	Arucas : Artenara - Tejeda - Roque Nublo		Hacienda de Buen Sueceso	BL
4	mardi 30.11.21	Gran Canaria - La Palma - Santa Cruz de La Palma	vol	Parador de La Palma	BL
5	mercredi 01.12.21	La Palma: Roque de los Muchachos		Parador de La Palma	BL
6	jeudi 02.12.21	La Palma: Volcan de San Antonio - volcan Teneguia - Fuencaliente		Parador de La Palma	BL
7	vendredi 03.12.21	La Palma - Lanzarote - Timanfaya	vols	Seaside Jaemos Playa	BL
8	samedi 04.12.21	Lanzarote : Haria - Mirador del Rio - Teguise		Seaside Jaemos Playa	BL
9	dimanche 05.12.21	Lanzarote - Madrid - Genève	vols		B

B = petit déjeuner, L = lunch, D = dîner

\* ou hôtel similaire

## PROGRAMME DETAILLE

**Jour 1 : samedi 27 novembre 2021**

### **Genève - Madrid - Gran Canaria : Agüimes - Arucas**

Décollage en tout début de matinée de votre vol de Genève à destination des îles Canaries via Madrid. Arrivée à l'aéroport de Gran Canaria en début d'après-midi. Accueil par votre guide et votre chauffeur.

Vous commencerez par la visite de la petite ville coloniale d'Agüimes, où vous déjeunerez et pourrez flâner tranquillement dans les ruelles colorées.

Agüimes est une ville petite mais attrayante, possédant un centre pittoresque bien conservé, avec des rues étroites médiévales et de jolies maisons de couleur ocre ou terre cuite.



Elle est dominée par les deux hautes tours de la Parroquia de San Sebastián, situées sur la Plaza del Rosario. Cette basilique à trois nefs, qui a été déclarée monument culturel historique, est l'un des meilleurs exemples de l'architecture néoclassique des îles Canaries.



Transfert ensuite pour Arucas, situé au nord de la Gran Canaria. Visite d'Arucas, qui offre un joli centre-ville piéton et compact, avec un superbe jardin fleuri et une impressionnante église néogothique dominant la ville aux façades blanches. Les ruelles sont jalonnées d'élegantés édifices historiques aux balcons sculptés.



Installation à votre hôtel en fin de journée. Repas du soir libre.

L'Hacienda del Buen Suceso a conservé toute la splendeur des grandes haciendas d'autrefois grâce à son emplacement au cœur d'une propriété qui a gardé son style colonial. La toiture inclinée en bois d'origine, l'allée voutée et les murs en pierre nue créent une atmosphère intemporelle. Vous pouvez également profiter d'équipements modernes comme le centre de remise en forme, le hammam, le jacuzzi et la piscine extérieure.



Les chambres doubles ont été décorées dans le charme et les détails d'origine de leur première construction, ce qui leur octroie une atmosphère confortable.



L'ancienne remise à outils de la ferme abrite désormais le restaurant Buen Suceso qui propose une cuisine traditionnelle avec une touche innovante.



Nuit à l'Hacienda del Buen Suceso (ou équivalent).

## Jour 2 : dimanche 28 novembre 2021

### Arucas : Teror - Moya - Las Palmas

Découverte en matinée d'une des belles villes coloniales du nord de Gran Canaria. Teror est une visite obligée et accueille la Virgen del Pino, la patronne de l'île.



En outre, se rendre dans ce village enchanteur du nord le dimanche permet de profiter du marché le plus ancien des îles Canaries, vieux de deux siècles. On y trouve de tout, des produits liés à la Vierge et à la basilique, au célèbre chorizo local, en passant par l'artisanat, les fruits et légumes de l'île, les pâtisseries, vêtements ou costumes typiques. Vous aurez un temps libre pour y flâner à votre guise et découvrir l'architecture traditionnelle canarienne.



Puis vous vous rendrez à Las Palmas de Gran Canaria, la ville principale de l'île, et vous arrêterez pour visiter son beau jardin botanique, riche en plantes tropicales et désertiques. Votre guide spécialiste de la flore vous montrera les espèces les plus spectaculaires.



Vous visitez ensuite le quartier historique de Vegueta et pourrez voir entre autres la maison de Christophe Colomb. L'explorateur fit étape ici sur la route des Amériques et séjournait dans l'ancienne maison du gouverneur, une demeure à la façade en pierres vertes construite au XVème siècle.



Nuit à l'Hacienda del Buen Suceso (ou équivalent).

### Jour 3 : lundi 29 novembre 2021

#### Arucas : Roque Nublo - Tejeda - Artenara

La Gran Canaria est parsemée d'anciennes cheminées volcaniques résistantes au temps et à l'érosion. Vous randonnerez aujourd'hui vers le Roque Nublo, le rocher le plus emblématique de l'île, perché sur un plateau d'altitude assez inattendu.

Le Roque Nublo est admirable depuis ce splendide balcon donnant sur la gigantesque caldeira de l'île. Au loin, derrière le Roque Bentayga, le Teide sur l'île de Tenerife domine l'archipel, tandis que de l'autre côté, ce sont les montagnes du sud que l'on découvre, avec au loin les dunes de Maspalomas.



*Temps de marche : 3h, dénivelé : +450m/-450m.*

Pique-nique en cours de route puis continuation pour la visite des villages d'Artenara et Tejeda.

Tejeda est un petit village rural du centre de Gran Canaria, aux maisons aux murs blancs et aux toitures en tuiles, qui affichent des petits jardins extérieurs regorgeant de pots de fleurs. Perché au milieu des forêts de pins et d'amandiers, il offre une vue magnifique sur les montagnes et vallées plantées de cultures en terrasses.



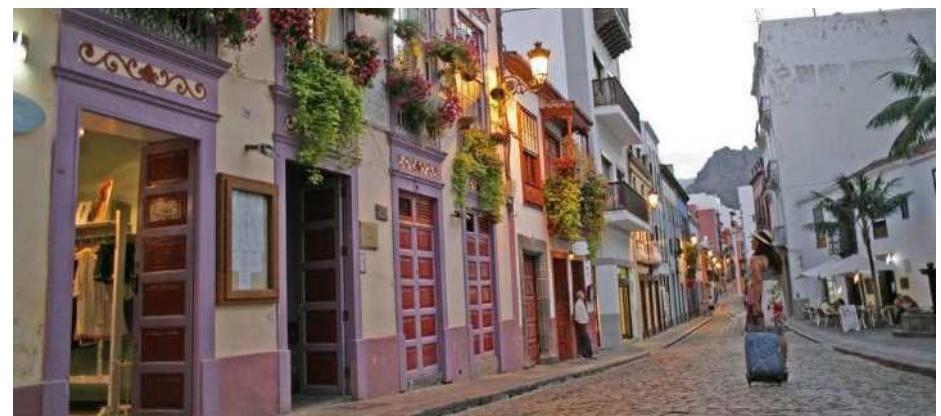
Posé au bord de l'immense caldeira de Tejeda, Artenara est un village aux maisons blanches liserées de pierres d'angle couleur havane et un bastion de l'éco-tourisme. Ici, des maisons troglodytiques traditionnelles ont été réhabilitées en casas rurales. Artenara est un lieu idéal pour apprécier les sites archéologiques où l'on découvre le mode de vie des aborigènes canariens. La caldeira de Tejeda est une cuvette de plus de cent kilomètres carrés, des crêtes et des ravines recouvertes de rocallle, de maquis et de pins.



Nuit à l'Hacienda del Buen Suceso (ou équivalent).

#### **Jour 4 : mardi 30 novembre 2021** **Gran Canaria - La Palma - Santa Cruz de La Palma**

En matinée, transfert à l'aéroport et vol pour l'île de La Palma. A votre arrivée, route pour la capitale, Santa Cruz de La Palma. Visite de cette belle ville coloniale.



Santa Cruz de la Palma est un lieu charmant aux airs de Cuba. Dans cette ville déclarée bien d'intérêt culturel, vous observez des édifices historiques de style renaissance, baroque et néoclassique, depuis ses principales rues, la calle Real, la calle Virgen de la Luz et la rue San Sebastián. Vous admirez les bâtiments phares de la ville comme la mairie et l'église du Salvador, et arpentez les plus belles

places comme la place d'Espagne, la Placeta del Borrero et la place de l'Alameda. Sur la place San Francisco, vous pouvez faire un tour au musée insulaire.

Déjeuner, temps libre pour flâner dans la ville à votre guise, puis en fin de journée, transfert et installation à Breña Baja dans votre Parador National.

Installé au cœur d'un superbe paysage naturel, le Parador de la Palma offre une vue imprenable sur l'île et s'étend sur 44 hectares de jardins tropicaux.



Les chambres sont chaleureuses et décorées dans un style ancien et rustique. Elles disposent toutes d'un coin salon et certaines disposent d'un balcon avec vue sur la mer.



Profitez d'une promenade agréable dans les jardins entourant l'hôtel, agrémentés de plantes et d'arbres fruitiers indigènes. Vous pourrez vous y allonger et prendre un bain de soleil, ou bien vous rafraîchir dans la piscine extérieure.



Nuit au Parador de La Palma (ou équivalent).

### **Jour 5 : mercredi 1 décembre 2021 La Palma: Roque de los Muchachos**

Quoi de mieux pour connaître une île que de se rendre à son sommet ? Le site du Roque de los Muchachos (rocher des garçons), est situé à 2'396 mètres d'altitude. Vous y ferez une randonnée sur les crêtes offrant d'époustouflants points de vue panoramiques. Par temps dégagé vous pouvez voir les îles de Tenerife, La Gomera et El Hierro. Une mer de nuages attend très souvent les randonneurs en haut du Roque de los Muchachos, un phénomène dû aux alizés. Ces vents chauds frappent la base de la montagne et chassent l'humidité des ravines vers la cime.



Temps de marche : 2h30 (dénivelé +400m / -250m).

Randonnée facultative

Pique-nique en cours de route.

L'endroit étant réputé pour être l'un des meilleurs sites de la planète pour admirer les étoiles, un observatoire européen y est installé. Possibilité de le visiter (sous réserve selon les conditions sanitaires). *Si la visite de l'observatoire n'est pas possible, nous prévoirons une autre visite.*



Nuit au Parador de La Palma (ou équivalent).

## Jour 6 : jeudi 2 décembre 2021

### La Palma: Volcan de San Antonio - Volcan Teneguia - Fuencaliente

Visite du centre des visiteurs du volcan de San Antonio et petite balade sur les pentes du volcan.



A pied, vous irez ensuite visiter les derniers marais salants de la Palma, les salines de Fuencaliente, refuge de nombreux oiseaux migrateurs, en passant à proximité du volcan de Teneguia. Vous serez certainement ébahis par ces paysages lunaires, où le blanc du sel contraste avec le noir de la terre volcanique, sur fond de bleus marins. Vous pourrez découvrir le processus de production de la fleur de sel au restaurant Jardin du sel. L'évaporation de l'eau de l'océan circulant entre pierre et terre produit de petits cristaux de sel, brillant de lumières colorées. Le sel est collecté de manière artisanale, formant des pyramides séchées par l'air. Un paysage unique et inoubliable.



Puis selon le temps à disposition, vous rejoindrez l'océan pour une agréable baignade (environ 19°C en hiver).

Nuit au Parador de La Palma (ou équivalent).

### **Jour 7 : vendredi 3 décembre 2021** **La Palma - Lanzarote - Timanfaya**

Transfert en début de matinée pour l'aéroport et vol à destination de Lanzarote.

Vous vous rendrez directement au fameux parc de Timanfaya pour une excursion en bus dans les Montagnes de Feu.

Le parc naturel de Los Volcanes ainsi que le parc national de Timanfaya sont des espaces protégés, où l'on découvre le volcanisme de Lanzarote le plus récent, le paysage des éruptions qui ont eu lieu en 1730-1736 et 1824. Les éruptions de 25 volcans avaient alors englouti une douzaine de villages et leurs terres fertiles. Ce tour dans le parc permet de découvrir le monde fascinant des volcans en traversant d'anciennes coulées de lave, en montant au sommet d'un cône volcanique où se trouve un cratère spectaculaire, de franchir des canaux de lave, etc...

*L'accès aux terribles Montañas del Fuego du parc national de Timanfaya n'est possible qu'en autocar.*



Déjeuner au restaurant du Museo del Campesino et visite de son petit marché artisanal. Cet ancien domaine agricole a été revisité par César Manrique, le célèbre artiste originaire de Lanzarote, et vous y apprendrez les secrets de l'artisanat local des mains d'experts en la matière.

Découverte ensuite du vignoble de La Geria. Sur ces îles balayées par les vents, des murets de pierre en forme de croissant, disséminés dans un paysage volcaniques surréalistes, abritent des ceps de vigne uniques et bas. Ces vignobles, témoins de la vie qui renait des cendres, sont aujourd'hui un paysage protégé où les cépages de moscatel, de malvoisie, de listan noir, negramol et tant d'autres ont acquis une belle réputation.



Vous vous baladerez dans ce magnifique terrain alvéolé où les pieds de vignes sont à même le sol et rampants, avant de terminer votre journée dans le domaine viticole, où vous pourrez déguster le précieux nectar.

Installation à votre hôtel en fin de journée.

Situé sur la plage de Los Pocillos, l'hôtel Seaside Los Jameos possède des piscines extérieures entourées de palmiers et quatre courts de tennis. Il abrite un petit spa finlandais avec une salle de sport, un sauna bio et un bain turc.



Toutes les chambres spacieuses et climatisées de ce complexe typique des Canaries disposent d'un balcon. Elles sont décorées dans des tons pastel et pourvues d'un mobilier en bois clair.



Doté d'une belle terrasse couverte, le restaurant principal sert un dîner sous forme d'un buffet varié avec des thèmes spéciaux et des soirées barbecue.

Vous trouverez plusieurs bars, restaurants et boutiques à moins de 10 minutes à pied.

Nuit à l'hôtel Seaside Los Jameos (ou équivalent).

### Jour 8 : samedi 4 décembre 2021

#### Lanzarote : Haria - El Mirador - Jardin des Cactus - Teguise

En matinée, vous vous rendrez au joli petit village de Haria, où a lieu tous les samedis un marché de produits locaux et d'artisanat sur sa place à l'ombre des eucalyptus. Ce charmant village est lové dans une vallée bucolique, plantée de palmiers et de bougainvilliers aux couleurs éclatantes. Ses ruelles sont bordées de balcons en bois, de murs en pierre et de volets vert vif.



Puis vous ferez un arrêt au célèbre Mirador del Rio, l'une des œuvres emblématiques de l'artiste Cesar Manrique, d'où vous aurez un point de vue magnifique sur l'archipel de Chinijo. Le Mirador del Río se situe à 475 m de hauteur, sur le promontoire de roches volcaniques El Risco de Famara qui surplombe la mer.



Conçu par César Manrique, Jesús-Rafael Soto et Eduardo Caceres, son aménagement allie art et nature, éléments artistiques et architecturaux, et s'intègre complétement dans l'environnement. Situé à côté d'une ancienne batterie militaire du XIXe siècle, le Mirador domine El Rio (la Rivière) l'étroite bande de mer qui sépare Lanzarote de La Graciosa.

Vous continuerez par la visite du jardin de cactus. Dernière réalisation du célèbre artiste canarien César Manrique à Lanzarote, le jardin des cactus à Guatiza est entouré de la plus grande plantation de Tuneras, des figuiers de barbarie de l'île dédiés à l'élevage des cochenilles. Le jardin des cactus possède plus de 4'500 exemplaires de 450 espèces différentes présentées en 13 familles de cactus des cinq continents. La couleur verte des plantes contraste de manière saisissante avec le bleu du ciel et le noir de la roche volcanique.



Le chant des oiseaux et l'infatigable bourdonnement des insectes qui profitent de cette oasis particulière sont les seuls bruits qui rompent la paix et le silence qui règnent en ce lieu.

Puis vous irez déjeuner à Teguise et terminerez la journée dans ce charmant village, ancienne capitale de Lanzarote aux 600 ans d'histoire. Vous pourrez explorer ses ruelles pavées, ses églises blanches, ses petites places aux terrasses aimées et ses bâtiments à l'architecture coloniale.



Retour à l'hôtel en fin de journée.

Nuit à l'hôtel Seaside Los Jameos (ou équivalent).

### **Jour 9 : dimanche 5 décembre 2021 Lanzarote - Madrid - Genève**

Transfert tôt le matin à l'aéroport de Lanzarote, et vol de retour via Madrid. Arrivée en début d'après-midi sur les bords du Léman.

## PRIX ET PRESTATIONS

### Prix par personne

Supplément chambre individuelle

**CHF 3'550.-**

CHF 560.-

nous consulter

Supplément classe affaires

*Sur la base d'un groupe de 10 à 16 personnes maximum.*

### Prestations incluses

- Les vols internationaux Genève – Gran Canaria et Lanzarote – Genève en classe économique sur Iberia ou autre compagnie
- Les vols internes Gran Canaria – La Palma - Lanzarote en classe économique sur Air Europa et Binter Canarias
- L'hébergement dans les hôtels mentionnés ou similaires en chambre double ou twin Standard
- Les repas tels que mentionnés (petits déjeuners et déjeuners)
- Les services de guides locaux francophones dans chacune des îles
- Tous les transferts et trajets en bus privé et climatisé
- Toutes les visites mentionnées y compris les droits d'entrées
- Une documentation de voyage

### Non compris

- Les repas du soir laissés libres, et les boissons
- Les éventuels pourboires
- L'assurance annulation & assistance obligatoire
- Les tests PCR éventuels pour le COVID-19
- La majoration de 3% en cas de paiement par carte de crédit

**En fonction des aléas climatiques, et dans l'intérêt des participants, le guide se réserve le droit de modifier le déroulement du programme.**

**Suite aux mesures sanitaires exceptionnelles liées au COVID19, certains restaurants, musées et piscines des hôtels pourraient être fermés ou soumis à des conditions particulières.**

## CONDITIONS GENERALES

Nous nous réjouissons et vous remercions de votre intérêt pour un voyage proposé par Au Tigre Vanillé (ci-après ATV).

Les présentes conditions générales règlent les rapports juridiques entre vous-mêmes et ATV en ce qui concerne les arrangements de voyage organisés par ATV. Elles entrent en vigueur le jour de leur publication et remplacent toutes les dispositions précédentes.

Nos conditions restent modifiables et des conditions spéciales peuvent s'appliquer à certains voyages.

#### 1. Conclusion du contrat et modalités d'inscription

1.1 Le contrat entre vous-mêmes et ATV, comprenant les conditions et modalités détaillées ci-après, prend effet dès que votre inscription est acceptée sans réserve et que vous avez versé l'acompte prévu selon les points 2.2 ou 2.5.

1.2 Tout participant est tenu de remplir et de signer le bulletin d'inscription et de le retourner à ATV. Cela implique l'adhésion complète à nos conditions.

1.3 Si la personne qui réserve inscrit d'autres participants au voyage, elle répond de leurs obligations contractuelles (notamment l'acquittement du montant du voyage) comme de ses propres obligations. Les présentes conditions sont valables pour tous les participants au voyage.

1.4 La demande d'inscription d'un mineur devra être signée par le père, la mère ou le tuteur légal et porter la mention « accord du père, de la mère, du tuteur ». L'enfant doit être en possession, en plus des pièces d'identité exigées pour le voyage, d'une autorisation de sortie du territoire. Enfin, il sera fait mention d'un numéro de téléphone et d'une adresse permettant à l'enfant ou au responsable d'établir un contact direct.

1.5 Si nous procurons un arrangement « vols seuls », ce sont les conditions générales de contrat de voyage des compagnies aériennes qui s'appliquent. Dans ce cas, ATV n'est pas partie du contrat et vous ne pouvez donc pas faire prévaloir les présentes conditions générales de voyage et de contrat.

Veuillez noter que le contrat avec ATV et la compagnie aérienne n'est conclu qu'au moment de l'émission du billet. Les conséquences/frais issus de toute modification émanant de la compagnie aérienne jusqu'à émission du billet sont à assumer par le client.

1.6 Si nous procurons des arrangements ou certaines prestations d'autres organisateurs ou prestataires de services de voyage (facturés séparément), vous concluez en fait le contrat directement avec l'organisateur en question. Ce sont dès lors ses propres conditions de contrat et de voyage qui sont

applicables. Dans ce cas, ATV n'est pas partie du contrat et vous ne pouvez donc pas faire prévaloir les présentes conditions générales de voyage et de contrat.

1.7 Avant toute inscription, ATV vous recommande vivement de prendre connaissance des consignes de sécurité, des conditions sanitaires et climatiques du pays visité. Pour cela, vous pouvez consulter les conseils aux voyageurs du Département fédéral des Affaires Etrangères (<https://www.eda.admin.ch/eda/fr/dfae/representations-et-conseils-aux-voyageurs/conseils-voyageurs.html>) et les conseils médicaux aux voyageurs de l'Office Fédéral de la Santé Publique ([www.safetravel.ch](http://www.safetravel.ch)).

1.8 Les désirs particuliers ne font partie intégrante du contrat que s'ils sont acceptés et confirmés sans réserve par ATV.

#### 2. Prix et modalités de paiement

2.1 Tous les tarifs de nos propositions sont forfaitaires et ne peuvent en aucun cas faire l'objet de réclamations.

2.2 Un acompte de 40% du prix total du voyage doit être versé lors de l'inscription. Si ATV ne reçoit pas l'acompte dans les délais prescrits, ATV ne confirmera pas les prestations de voyage.

2.3 Le solde doit être réglé 40 jours avant la date du départ du voyage. Si le solde n'est pas versé dans les délais prescrits, ATV peut refuser les prestations de voyage et faire valoir les frais d'annulation selon le point 3.3.

2.4 Si l'inscription intervient moins de 60 jours avant la date du départ du voyage, le montant total de l'arrangement sera exigé à l'inscription.

2.5 Dans des cas particuliers, ATV se réserve le droit de modifier le montant de l'acompte et la date de règlement du solde. Vous en serez informé lors de l'inscription, sur votre facture.

#### 3. Modification, annulation ou interruption du voyage par le client

3.1 Si vous désirez modifier ou annuler le voyage réservé avant votre départ, vous devez en faire part par écrit à ATV. La réception de votre déclaration auprès d'ATV fait foi pour déterminer la date d'annulation ou de changement. Pour les samedis, dimanches et jours fériés, le jour ouvrable consécutif fait foi.

3.2 Tout modification que vous souhaiteriez apporter après votre inscription est sujette à disponibilité et aux frais en découlant.

3.3 En cas d'annulation par le client, les frais suivants s'appliquent :

- dès notre confirmation du voyage : perte de l'acompte
- 60 à 31 jours avant la date de départ : 50% du montant total du voyage
- dès 30 jours avant la date de départ : 100% du montant total du voyage

Nous nous réservons le droit de modifier ces conditions pour des cas particuliers (safaris, période de Noël, croisière, arrangement hôtelier spécifique, ...). Dans ce cas, vous en serez informé lors de l'inscription, sur votre facture.

Pour les voyages de groupe, des conditions spéciales peuvent s'appliquer.

3.4 Une modification de dates est considérée comme une annulation du voyage. Les conditions selon le point 3.3 sont alors appliquées.

3.5 Toute interruption ou retour anticipé ne donne droit à aucun remboursement des prestations non utilisées.

**3.6 En cas de défaut d'enregistrement du client au lieu de départ du voyage aérien à forfait, pouvant résulter d'une arrivée tardive, d'une non-présentation ou d'une présentation avec des documents de voyage non en règle** (même si ces éléments résultent d'un cas de force majeure, d'un cas fortuit ou du fait d'un tiers), il sera retenu 100% du montant du voyage.

3.7 Tous les frais entraînés par une modification de programme ou une annulation du voyage demandées par le client après le début du voyage sont entièrement à sa charge et payables immédiatement. Aucun remboursement ne sera donné de la part d'ATV pour les services non fournis à la suite de ces modifications ou annulation.

3.8 En particulier, le plan de vol de votre voyage doit être effectué dans son intégralité et dans l'ordre indiqué sur vos billets d'avion.

Un manquement à l'un des tronçons est considéré comme "no show" et peut faire l'objet de pénalités / réajustements tarifaires a posteriori de la part des compagnies aériennes, que nous devrons vous facturer.

3.9 ATV n'assume aucune responsabilité envers vous lorsque des prestations réservées par vos soins (en particulier billets d'avion) subissent des défaillances (retour, annulation, surbooking ...). Les éventuels surcouts et frais de changement de votre programme seront à votre charge.

#### 4. Assurances

4.1 Si vous n'êtes pas encore au bénéfice d'une assurance annulation & assistance, vous devez obligatoirement en conclure une au moment de l'inscription au voyage.

ATV est à même de vous en proposer une.

L'assurance annulation & assistance n'est pas inclue dans nos prix forfaitaires.

4.2 Lorsque le voyage doit être annulé ou retardé pour de justes motifs (selon les conditions générales de votre assurance annulation & assistance ; des justificatifs tels que certificat médical détaillé, acte de décès et autre attestation officielle sont indispensables), vous êtes tenu d'en informer immédiatement l'assurance annulation & assistance et ATV.

4.3 Lorsque le voyage doit être interrompu pour de justes motifs (selon les conditions générales de votre assurance annulation & assistance ; des justificatifs tels que certificat médical détaillé, acte de décès et autre attestation officielle sont indispensables), vous êtes tenu de contacter immédiatement l'assurance annulation & assistance et ATV. ATV, votre guide et notre représentant local vous aideront, dans la mesure du possible, à organiser votre retour prématué en collaboration avec votre assurance annulation & assistance.

4.4 Dans ces cas de nécessité impérieuse, les frais d'annulation peuvent être pris en charge par votre assurance annulation & assistance, pour autant que vous soyiez au bénéfice d'une telle assurance. Les prestations se basent sur les clauses de la police d'assurance.

4.5 L'assurance annulation & assistance n'est jamais remboursable.

4.6 Il est recommandé de conclure une assurance maladie qui vous couvre dans le monde entier.

4.7 L'assurance bagage est laissée à l'appréciation de chacun.

#### 5. Modifications de prix et de programme par ATV

5.1 ATV se réserve le droit de modifier le prix ou le programme avant la conclusion du contrat. Dans ce cas, vous en serez informé avant la conclusion du contrat.

5.2 ATV se réserve le droit, dans certains cas exceptionnels, de modifier le prix après la conclusion du contrat.

Les changements de prix peuvent intervenir après une augmentation du coût des transports (y compris du prix du carburant), l'introduction ou l'augmentation de taxes et redevances officielles (taxes d'aéroport, taxes gouvernementales, ...) ou une modification des taux de change.

5.3 ATV se réserve le droit de modifier, dans votre intérêt, le programme du voyage et certaines prestations convenues (logement, moyens de transports, compagnies aériennes, excursions, ...) si après la conclusion du contrat des événements imprévus l'exigent. ATV fera son possible pour vous proposer des prestations de qualité équivalente en remplacement.

ATV vous informera de ces changements au plus vite ainsi que de leurs répercussions sur le prix.

5.4 Si la hausse du prix dépasse les 10% du montant du voyage ou si la modification du programme change de façon notable un élément essentiel du contrat, vous avez le droit dans un délai de cinq jours après réception de notre notification, de résilier votre contrat sans frais.

Sans nouvelle de votre part dans un délai de cinq jours (le cachet postal faisant foi), l'augmentation de prix ou la modification du programme seront considérées comme acceptées.

L'augmentation du prix vous sera communiquée au plus tard 15 jours avant votre départ.

5.5 Lors du voyage, si une partie importante des prestations convenues ne peut être fournie, ATV s'efforcera de prendre des dispositions appropriées pour la continuation du voyage à forfait. ATV s'engage à rembourser toute différence éventuelle entre la valeur inférieure fournie et celle décrite dans les prestations. Si ATV n'est pas en mesure de prendre ces dispositions, ou si vous les refusez pour de justes motifs, ATV s'efforcera de vous rapatrier au lieu de départ ou à un autre lieu de retour convenu. Dans ce cas, la valeur des prestations non fournies ou non exécutées vous sera remboursée.

Des demandes en dommages et intérêts sont exclues.

5.6 En cas de retour différé, aucune indemnité n'est attribuée pour perte de salaire.

#### 6. Annulation du voyage par ATV

6.1 ATV peut se voir dans l'obligation d'annuler votre voyage à forfait avant la date du départ pour un motif qui vous est non imputable. Dans ce cas, ATV vous en informera dans les plus brefs délais et s'efforcera de vous proposer un voyage de remplacement de qualité équivalente. Dans le cas où un voyage de remplacement de qualité inférieure vous est proposé, ATV s'engage à rembourser toute différence éventuelle entre la valeur inférieure fournie et celle décrite dans les prestations.

Si vous n'acceptez pas le voyage de remplacement, ATV vous remboursera l'intégralité des montants que vous aurez déjà versés pour le voyage.

Des demandes en dommages et intérêts sont exclues.

6.2 Tous nos voyages de groupe se basent sur un nombre minimum de participants, chaque fois indiqué dans la publication du voyage. ATV se réserve le droit d'annuler un voyage au plus tard 30 jours avant le départ, si le nombre de participants prévu n'est pas atteint.

Dans ce cas, ATV vous remboursera l'intégralité des montants que vous aurez déjà versés pour le voyage.

Des demandes en dommages et intérêts sont exclues.

#### 7. Prescriptions d'entrée dans un pays

7.1 ATV vous informe sur les prescriptions d'entrée demandées par la destination de votre voyage. Elles s'entendent pour les formalités d'entrée en tant que touriste et pour les citoyens suisses.

Pour toutes autres nationalités, veuillez contacter ATV, qui vous conseillera dans la limite de ses connaissances. Cela restera votre devoir de vérifier ces informations.

7.2 Il est de votre devoir de suivre ces prescriptions tels que type de document d'identité, validité, nombre de page vierge dans le passeport, visa, carnet de vaccination international munis des tampons adéquats, permis de conduire international, permis de séjour.

7.3 Si un document de voyage ne peut être obtenu ou s'il est délivré trop tard et que vous soyez de ce fait obligé de renoncer au voyage, les clauses d'annulation du point 3.3 sont applicables.

7.4 En cas de modifications des prescriptions d'entrée, ATV vous en avertira au plus vite dans la limite de ses connaissances et ne pourra être tenu responsable de ces changements.

7.5 En cas de refus d'entrée dans un pays ATV ne peut être tenu responsable, le voyage de retour sera à votre charge et les clauses d'annulation du point 3.3 sont applicables.

#### 8. Réclamations de votre part

8.1 ATV propose des voyages dans des pays où les conditions de services, de communication, de formation du personnel, etc. ne correspondent pas aux standards suisses. Il est donc admis que certains manquements ou inexactitudes font partie intégrante d'un tel voyage.

8.2 Si le voyage ne correspond pas à ce qui a été convenu par contrat ou si vous subissez un dommage, vous avez le droit et le devoir d'adresser aussitôt au guide, au prestataire de services ou à ATV une réclamation au sujet du défaut constaté ou du dommage subi et de demander qu'il y soit remédier au plus vite.

8.3 Si le problème n'a pas été résolu sur place comme mentionné ci-dessus, vous devez nous adresser par écrit, au plus tard 30 jours après la fin de votre voyage, votre réclamation accompagnée de justificatifs éventuels (photo, témoignages écrits, ...). Si vous n'avez pas observé ces prescriptions, vous perdez vos droits à toute mesure de compensation.

8.4 Avant de soumettre un litige à un tribunal, vous devriez vous adresser à l'ombudsman indépendant de la branche suisse du voyage. Il s'efforcera de trouver une solution équitable pour résoudre tout différend qui pourrait surgir entre vous et ATV.

Ombudsman de la branche suisse du voyage

Etzelstrasse 42  
Case Postale  
8038 Zurich  
T +41 44 485 45 35  
info@ombudsman-touristik.ch  
www.ombudsman-touristik.ch

## 9. Responsabilité d'ATV et exceptions

9.1 ATV s'engage à fournir les prestations souscrites lors de la réservation et en accord avec nos conditions générales.

9.2 Si des conventions internationales et des lois nationales prévoient des limitations à la réparation de dommages résultant de l'inexécution ou de l'exécution imparfaite du contrat, ATV est en droit de s'en prévaloir et sa responsabilité sera limitée aux dispositions contenues dans les conventions en cause.

Il existe notamment des conventions internationales prévoyant des restrictions de responsabilité en matière de transports (trafic aérien, navigation en haute mer, trafic ferroviaire).

9.3 ATV n'est pas responsable envers vous lorsque l'inexécution ou l'exécution imparfaite du contrat est imputable :

- à des manquements de votre part ;
- à des manquements imprévisibles ou insurmontables imputables à un tiers étranger à la fourniture des prestations prévues dans le contrat ;
- à un cas de force majeure ou à un événement que ATV, malgré toute la diligence requise, ne pouvait pas prévoir ou contre lesquels ATV ne pouvait rien. ATV s'engage néanmoins à faire diligence pour vous venir en aide.

Dans ces cas, les clauses d'annulation du point 3.3 sont applicables.

9.4 Lors de dommages corporels imputables à l'inexécution ou à une exécution imparfaite du contrat, la responsabilité d'ATV est engagée uniquement si les dommages ont été causés par nous-mêmes ou par nos prestataires de services, sous réserve des limitations de responsabilité dans les conventions internationales et les lois nationales (point 9.2).

9.5 Pour les dommages non corporels résultant de l'inexécution ou de l'exécution imparfaite du contrat, la responsabilité d'ATV est limitée au double du montant du prix du voyage à forfait au maximum,

sauf si le dommage a été provoqué intentionnellement ou par négligence ou imprudence graves.

Demeurent réservées, les limitations de responsabilité inférieures stipulées par les conventions internationales.

9.6 Les personnes prenant part à des actions pouvant présenter des dangers ou à des excursions locales non prévues dans le programme en assument seules les risques.

9.7 Nous vous rendons expressément attentifs au fait que vous êtes personnellement responsable de la garde en lieu sûr d'objets de valeur et d'argent.

Dans les hôtels, ces objets doivent être déposés dans un coffre.

Notre responsabilité, ainsi que celle de nos prestataires, ne peuvent être engagées en cas de vol, perte, dommage, ... Vous êtes seuls responsables de vos biens.

## 10. Garantie

Nous participons aux fonds de garantie TPA (Travel Professional Association).



A ce titre, nous vous garantissons le remboursement des montants que vous avez versés en relation avec votre réservation, et ceci dans le cas d'un voyage forfaitaire seulement (vols seuls exclus).

## 11. Droit applicable et for juridique

Seules les dispositions du droit suisse sont applicables dans les rapports découlant du contrat entre vous et ATV. Il est convenu que seul le for juridique de Genève est habilité à reconnaître les actions contre ATV.

La présente rédaction a été achevée en janvier 2012 et révisée en mars 2020.

---

## AU TIGRE VANILLÉ Sàrl

---

8, rue de Rive  
CH - 1204 Genève

## PROTECTION DES DONNÉES

### 1. Collecte d'informations

«Au Tigre Vanillé Sàrl» (ci-après ATV) considère la protection de la vie privée et des données personnelles comme un droit fondamental et primordial. ATV respecte les dispositions de la loi Suisse ainsi que celle de l'Union Européenne (GDPR) sur la protection des données pour l'acquisition et l'utilisation des données personnelles. En réservant un voyage, en plus des coordonnées personnelles, les informations suivantes peuvent également être enregistrées : date du voyage, itinéraire/destination, compagnie aérienne, hôtel, prix, vos préférences, n° d'adhérent dans les programmes de fidélisation, les données figurant dans votre passeport. Ceci est également valable pour les membres de votre famille ou autres personnes figurant sur votre bulletin d'inscription. Dans des cas particuliers (p. ex. en cas d'accident durant le voyage, etc.) ou en cas de réclamations, d'autres informations peuvent être collectées et enregistrées.

### 2. Transmission à des tiers

Vos données peuvent être transmises à des tiers dans le respect des dispositions légales de protection des données. Ces tiers traitent ces informations pour le compte d'ATV. À cette fin, les données peuvent être transférées à l'étranger. Ces données sont traitées en toute confidentialité et ne sont pas transmises à d'autres tiers sauf pour des exigences légales, notamment demande des autorités compétentes, ou pour préserver ou imposer les intérêts d'ATV.

### 3. Utilisation des données

Les données collectées sont traitées en toute bonne foi et servent en premier lieu à élaborer une offre dans le cadre de votre demande (voyage) en cours. Par la suite, ATV est susceptible de vous soumettre des invitations et des informations qui peuvent s'avérer intéressantes pour vous. ATV est en droit de mettre à jour vos coordonnées.

### 4. Informations personnelles dignes de protection

Il peut aussi arriver qu'ATV dispose de données considérées par la législation suisse comme «des informations personnelles dignes de protection», par exemple si le menu commandé dans l'avion permet de deviner votre confession, si nous devons connaître un handicap pour la planification et l'organisation de votre voyage ou si notre représentant sur place devait vous apporter son soutien pour des problèmes de santé. Ces «informations personnelles dignes de protection» ne sont traitées par ATV qu'à des fins de gestion du dossier, toute autre exploitation étant proscrite. Avec votre réservation, vous autorisez expressément ATV à se servir de ces données dites «dignes de protection» pour le traitement de votre dossier.

### 5. Spécial voyage en avion

Sur demande des autorités de certains pays, il se peut que des données spécifiques doivent être transmises aux autorités compétentes pour des raisons de sécurité ou de formalités d'entrée dans le pays. Vous autorisez ATV, ou la compagnie aérienne concernée, à transmettre les données dites «Passenger Name Record (PNR)» à ces autorités dans la mesure où elles sont disponibles. Elles contiennent notamment des informations telles que nom exact, date de naissance, adresse exacte, numéro de téléphone, infos concernant la personne accompagnatrice, date de la réservation/de l'émission du billet et période de voyage prévue, infos relatives au paiement, statut du voyage et itinéraire, numéro Frequent-Flyer, infos sur les bagages, toutes les modifications PNR antérieures, etc. Nous portons à votre attention que ces données peuvent être transmises à des pays où le niveau de la protection des données n'est pas comparable à celui répondant à la législation suisse.

### 6. Vos droits

#### 6.1 Droit d'accès

Vous avez le droit, à tout moment, de demander le libre accès à vos données personnelles lorsque nous les traitons. Vous avez ainsi la possibilité de vérifier quelles sont les données personnelles que nous traitons à votre sujet et que nous les utilisons, conformément à la réglementation applicable en matière de protection des données.

#### 6.2 Droit de rectification

Vous avez le droit de faire rectifier des données personnelles incorrectes ou incomplètes et d'être informé de leur correction. Dans ce cas, nous informerons les destinataires des données concernées des ajustements effectués, à moins que cela ne soit impossible ou n'engage des moyens disproportionnés.

#### 6.3 Droit de suppression

Vous avez le droit de faire effacer vos données personnelles tant que ce n'est pas contraire à d'autres dispositions légales.

#### 6.4 Droit de restriction

Sous certaines conditions, vous avez le droit de demander que le traitement de vos données personnelles soit restreint.

#### 6.5 Droit de portabilité

Dans certaines circonstances, vous avez le droit d'obtenir une copie des données que vous nous avez transmises dans un format structuré et courant.

## **6.7 Droit de recours**

Vous avez le droit de déposer une plainte auprès d'une autorité de contrôle compétente contre la manière dont vos données personnelles sont traitées.

## **6.8 Droit de rétraction**

En principe, vous avez le droit de révoquer votre consentement à tout moment. Toutefois, les activités de traitement fondées sur votre consentement dans le passé ne deviendront pas illégales à la suite de votre rétraction.

Vous pouvez exercer vos droits en tout temps en contactant notre responsable de la protection des données personnelles :

### **DPO**

**Au Tigre Vanillé Sàrl**  
**8 rue de Rive**  
**CH-1204 Genève, Suisse**  
Email : [dpo@vanillatiger.ch](mailto:dpo@vanillatiger.ch)

La présente rédaction a été achevée en mai 2018

---

### **AU TIGRE VANILLÉ Sàrl**

---

8, rue de Rive  
CH - 1204 Genève